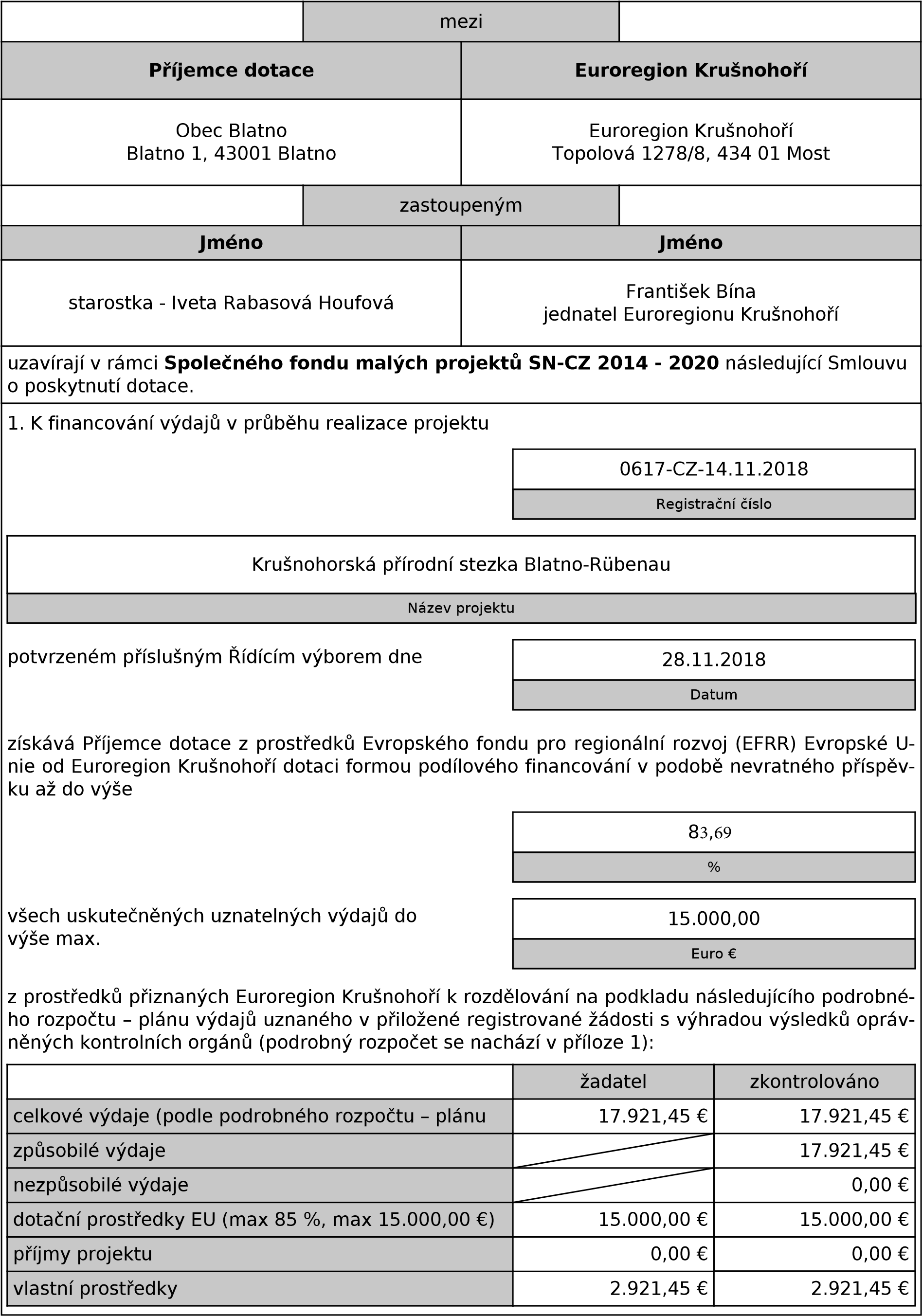
**Smlouva o poskytnutí dotace**



|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2. Registrovaná projektová žádost a finanční plán jsou součástí této smlouvy v plném rozsahu. | | |
| 3. Doba, během které mohou být financovány uznatelné náklady (doba trvání), je stanovena takto: | | |
| V této době musí být projekt zrealizován. | Začátek | 14.11.2018 |
| Konec | 30.09.2019 |
|  | Datum |
|  | |
| 4. Platba je podmíněna poskytnutím programových prostředků Svobodným státem Sasko, a výsledkem oprávněných kontrolních orgánů. | | |
| 5. Příjemce dotace se zavazuje, že prostředky použije účelně, řádně a v souladu s právem. | | |
| 6. Společný realizační dokument k Fondu malých projektů SN-CZ 2014 - 2020 je základem této smlouvy. Při podpoře malých projektů je nutno dodržet ustanovení, která jsou obsažena ve Společném realizačním dokumentu. | | |
| 7. Kooperační partneři zajistí, aby byla veřejnost prostřednictvím vhodných informačních opatření informována o podpoře, kterou obdrželi z programu. Především zajistí provádění informačních a publikačních povinností podle přílohy XII, bod 2.2 nařízení (EU) č. 1303/2013. Příručka k informačním a publikačním povinnostem je k dispozici na internetové stránce www.sn-cz2020.eu. Kromě shora uvedené povinné publicity jsou projektoví partneři povinni uvést i logo místně příslušného euroregionu. | | |
| 8. Příjemce je povinen uchovat originály účetních dokladů a smluv a dalších podkladů souvisejících s podporou do 31. prosince 2030, pokud z daňových či jiných národních nebo evropských právních předpisů nevyplývá delší archivační povinnost. | | |
| 9. Evropský účetní dvůr, Evropská komise, jiné vnitrostátní orgány pověřené podporou jsou oprávněny požadovat účetní knihy, doklady a obchodní záznamy a také ověřit správné využívání finančních prostředků za pomoci místních průzkumů nebo pověřit zplnomocněnce přezkoumáním. Příjemce dotace je povinen mít k dispozici potřebné doklady a poskytnout potřebné informace. Příjemce dotace se zavazuje zpřístupňovat požadované podklady a poskytnout potřebné informace. | | |
| 10. Postoupení obdržených dotačních prostředků třetí osobě, kromě v žádosti o dotaci uvedenému partnerovi za účelem refinancování způsobilých výdajů, je nepřípustné. | | |
| 11. Příjemce dotace je povinen **předložit použití dotačních prostředků** formou Závěrečné zprávy / Žádosti o platbu **vč. veškerých potřebných podkladů do 30.10.2019 u příslušného projektového sekretariátu jednotlivého Euroregionu**. Tyto dokumenty zahrnují: řádně vyplněný seznam dokladů, všechny v něm uvedené originální účty nebo rovnocenné účetní doklady, důkazy o zaplacení, prezenční listiny, zápisy z jednání nebo akcí, fotografie jako důkaz vyúčtovaných akcí, plánované a zveřejněné tiskové zprávy, od tiskových dokumentů vždy 2 exempláře.  Jako měnová jednotka vyúčtování platí výhradně Euro. | | |
| 12. Příjemce dotace je srozuměn s tím, že zpráva o realizaci projektu a výsledcích při dodržení ustanovení o ochraně údajů může být částečně nebo úplně zveřejněna. | | |
| 13. Zvláštní opatření, která nejsou řešena dosavadními ustanoveními, jsou (viz příloha 2) vyloučena nejsou vyloučena. | | |
| 14. Doporučuje se, aby příjemce dotace uzavřel s partnerem projektu samostatné analogické dohody. | | |
| 15. Tato smlouva je vyhotovena v českém jazyce ve dvou prvopisech. Smlouvu podepisují příjemce dotace Euroregion Krušnohoří, každý z podepsaných obdrží jeden originál. Dále bude zajištěn ze strany Euroregion Krušnohoří překlad do němčiny. | | |
| 16. Pokud by některá ustanovení této smlouvy měla být zcela nebo částečně neplatná nebo neproveditelná, platnost ostatních ustanovení tímto není dotčena. Totéž platí i v případě, že smlouva nebude úplná. V těchto případech se smluvní partneři zavazují, že neplatné ustanovení nahradí náhradním právně přípustným ujednáním, jakmile neplatnost, neproveditelnost nebo neúplnost zjistí. | | |
| 17. Právní základ této smlouvy tvoří české právo. Sídlem soudu je Ústí n. L. | | |
| 18. Změny a doplňky této smlouvy musí být prováděny písemnou formou ve dvojím vyhotovení. | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 19. Smlouva může být na základě pádných důvodů vypovězena oběma stranami v průběhu čtyř týdnů, vždy koncem měsíce. | |
| 20. Možnost okamžité výpovědi smlouvy a požadování vrácení již vyplacených prostředků ze strany Euroregion Krušnohoří nastává, pokud:   1. pominuly důvody k poskytnutí dotace; 2. na majetek příjemce dotace bylo nařízeno nebo zahájeno insolvenční řízení; 3. příjemce dotace získal dotační prostředky neprávem, především na základě nesprávných nebo neúplných údajů; 4. příjemce dotace dotovaný projekt nezahájil vůbec nebo jej nezahájil včas, nebo se zřetelně odklonil od údajů uvedených v žádosti; 5. příjemce dotace nepoužil dotační prostředky k účelům stanoveným touto smlouvou nebo porušil danou účelovou vazbu; 6. nebyly splněny povinnosti vyplývající z této smlouvy; 7. příjemce dotace nevede řádně doklady nutné k řádnému ukončení projektu nebo je nepředložil včas; 8. projektový partner odstoupil od projektu nebo se změnil a projekt je nadále neproveditelný. | |
| 21. Smlouva o poskytnutí příspěvku pozbývá platnosti, pokud Smlouva o poskytnutí příspěvku mezi Sächsische Aufbaubank a Euroregion Krušnohoří pozbývá platnosti. | |
| **Podpis – Příjemce dotace** | **Podpis – Euroregion Krušnohoří** |
|  |  |
| starostka - Iveta Rabasová Houfová | František Bína |
| **Razítko, místo, datum** | **Razítko, místo, datum** |
|  |  |

**Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet – plán výdajů (€)**

|  |  |
| --- | --- |
| **Projektname / Název projektu:** | Erzgebirgischer Naturlehrpfad Blatno - Rübenau / Krušnohorská přírodní stezka Blatno-Rübenau |
| **Antragsteller / Žadatel:** | Obec Blatno |
| **Registriernummer / Registrační číslo:** | 0617-CZ-14.11.2018 |

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů** | **geplant /**  **plán výdajů**  **€** | **Geprüft von KPF-**  **Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP** | |
| **förderfähig /**  **způsobilé**  **€** | **nicht**  **förderfähig /**  **nezpůsobilé €** |
| **1.** | **Direkte Kosten / Přímé výdaje** | 14.621,60 | 14.621,60 | 0,00 |
| **1.1** | **Reisekosten / Náklady na cestování** | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| **1.2** | **Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby** | 11.121,60 | 11.121,60 | 0,00 |
| 1.2.1 | Verpflegung und Unterkunft (20 Studenten+ 2 Betreuer,4x Unterkunft 12,5 € Pers./Nacht, Verpflegung 4 Tage, 18,2 € Tag/Pers.) / Ubytování a strava (20 studentů+ 2 doprovod,4x ubytování 12,5 € os/noc,strava 4dny, 18,2 € den/osoba) | 2.701,60 | 2.701,60 | 0,00 |
| 1.2.2 | Flächevorbereitung für Lehrpfad in Blatno (30 € /Stunde) / Příprava terénu pro sadbu přírodnin v Blatně (30 €/hod.) | 900,00 | 900,00 | 0,00 |
| 1.2.3 | Projekt der Bepflanzung der Fläche inkl. der Pflanzen (Angebot als Beilage)80St.\*35 EUR / Projekt osázení naučné stezky, dodávka vč. sazenic (nabídka v příloze)80 hodin\*35 EUR | 3.200,00 | 3.200,00 | 0,00 |
| 1.2.4 | Fachkräfte für die Projektage Dipl.Biol.Kay Meister 5 Tage x 8 h.x 35 €/h.+ Dipl.Geogr.Babett Schreiter 5 Tage x 8 h. x 35 €/h., / Odborné vedení projektových dní, Dipl.Biol.Kay Meister 5 dní x 8 hod.x 35 €/h.+ Dipl.Geogr.Babett Schreiter 5 dní x 8 hod. x 35 €/h., | 2.800,00 | 2.800,00 | 0,00 |
| 1.2.5 | Dolmetschen (5 Tage x 8 h. x 23 €/h.) / Tlumočení během projektových dní (5 dní x 8 hod. x 23  €/hod.) | 920,00 | 920,00 | 0,00 |
| 1.2.6 | Teilnehmertransfer bei Projekttagen 2400km\*0,25EUR / Přeprava účastníků projektu během projektových dní | 600,00 | 600,00 | 0,00 |
| **1.3** | **Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení** | 3.500,00 | 3.500,00 | 0,00 |

Strana 4 — 0617-CZ-14.11.2018

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1.3.1 | Interaktive Lehrtafel 4 Stck / Naučné interaktivní tabule 4 ks | 2.500,00 | 2.500,00 | 0,00 |
| 1.3.2 | Bänke 6 Stck / Lavička 6 ks | 1.000,00 | 1.000,00 | 0,00 |
| **1.4** | **Übersetzung / Překlad** | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 1.4.1 | Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| **2.** | **Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance)**  (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € /  Paušálně 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €) | 2.869,44 | 2.869,44 | 0,00 |
| **3.** | **Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele**  (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Paušálně až 15 % ze 2., max. 430,41 €) | 430,41 | 430,41 | 0,00 |
|  | **Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)** | 17.921,45 | 17.921,45 | 0,00 |
| **4.** | **Projekteinnahmen / Příjmy projektu**   * aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebüh- ren, Beiträge) /   příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky)   * Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky) * Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti) | 0,00 | —— | —— |

Strana 5 — 0617-CZ-14.11.2018

[Powered by TCPDF (www.tcpdf.org)](http://www.tcpdf.org/)